

# Nuestra Señora de Częstochowa



El monasterio de Jasna Góra es un destino popular de peregrinación. Se estima que cinco millones de peregrinos y turistas visitan el santuario cada año para ver y rezarle a la imagen de Nuestra Señora de Częstochowa.

Las imágenes sagradas, como el icono de Nuestra Señora, ayudan a los cristianos de todas las culturas a comprender mejor a las personas y los acontecimientos de la historia de la salvación. De acuerdo con el *Catecismo de la Iglesia Católica*, “La iconografía cristiana transcribe mediante la imagen el mensaje evangélico que la Sagrada Escritura transmite mediante la palabra. Imagen y Palabra se esclarecen mutuamente...” (1160). El estudio del arte sagrado, como el estudio de la escritura, ayuda a las personas de fe conocer plenamente la gloria de Dios.

## Materials

■ Imagen de Nuestra Señora de Częstochowa  
Nota: Sería buena idea darle una imagen de la Virgen a cada persona para rezar.

## Preparación

Invite a los reunidos a imaginarse a María, nuestra Santa Madre. Pregúntele a cada persona que comparta cómo se imaginan a la Virgen María. Luego, dígame a los reunidos que Nuestra Señora de Częstochowa es una imagen de la Virgen muy especial para el pueblo de Polonia. Pueden localizar a Polonia en el mapa.

## Leer

Lean juntos la historia y la devoción a nuestra Señora de Częstochowa.

## Responder

Guíe a los reunidos a reflexionar y rezar con la imagen de Nuestra Señora de Częstochowa siguiendo los pasos indicados abajo. Es posible que desee revisar los pasos antes del momento de la reflexión.

## Rezar

Primero, invite a los reunidos a que se sientan cómodamente y en silencio. A continuación, pídale que miren a la imagen de Nuestra Señora de Częstochowa y traten de concentrarse en lo primero que ven. Respiren suave y profundo mientras miran a un detalle de la imagen. Después de unos momentos de respiración al mirar a la imagen, empiecen a observar a la imagen completa. Cuidadosamente, miren cada detalle, tomando el tiempo necesario a observar los gestos y expresiones. Luego considere las siguientes preguntas:

- ¿Qué ves? ¿Qué crees ha sido revelado a través de las expresiones y gestos de la Virgen María y Jesús?
- ¿Qué pensamientos o preguntas tienes después de mirar a la imagen? ¿Qué sentimientos estás experimentando?
- ¿Qué quisieras compartir con Jesús sobre lo que estás mirando o sintiendo? Habla con él sobre esto en el silencio de tu corazón.

Después de un tiempo de silencio y reflexión, invite a los reunidos a compartir lo que están pensando o sintiendo. Concluya su oración agradeciéndole a Dios el regalo de la belleza o rezando juntos un Gloria al Padre.



# Nuestra Señora de Częstochowa

## Una devoción de Polonia

Nuestra Señora de Częstochowa es una imagen famosa en Polonia de la Santísima Virgen María y el Niño Jesús en sus brazos. San Ladislao llevó la imagen al monasterio de Jasna Góra en Częstochowa, Polonia, en el siglo XIV donde todavía permanece.



Según la tradición, San Lucas el Evangelista pintó la imagen en una mesa de cedro que pertenecía a la Sagrada Familia. Santa Helena encontró la pintura en Tierra Santa en el año 326. Se la dio a su hijo el Emperador Constantino. La imagen permaneció en Constantinopla por 500 años. Desde allí fue transportada al área de Rusia que más tarde se convertiría en el país de Polonia.

En 1430, la imagen fue robada. Uno de los ladrones tiró la imagen al piso y la cortó dos veces con su espada dejándole marcas en las mejillas a la Virgen. A pesar de repetidos intentos de reparar el daño, las cicatrices continúan apareciendo en la imagen.

Muchos católicos en Polonia atribuyen intercesiones milagrosas a Nuestra Señora de Częstochowa. En 1655, el ejército sueco invadió a Polonia. El pueblo polaco le rezó a Nuestra Señora de Częstochowa, y la nación se salvó. Fue en este momento que Nuestra Señora fue coronada como reina y protectora de Polonia.

Su santuario es un lugar popular de oración en Polonia. Durante la ocupación Nazi en Polonia, cuando todas las iglesias fueron cerradas, muchos católicos arriesgaban sus vidas secretamente para visitar el santuario. San Juan Pablo II visitó el santuario durante la primera Guerra Mundial y de nuevo como Papa en 1997.



La imagen de Nuestra Señora de Częstochowa ha sobrevivido muchos siglos. ¿Por qué el pueblo polaco siente tanta reverencia y conexión con esta imagen? ¿Por qué este icono es un símbolo de fe y resistencia?





# Our Lady of Częstochowa



## A Devotion from Poland


Our Lady of Częstochowa is a famous image of the Blessed Virgin Mary and the Infant Jesus. Saint Ladislaus brought it to the Jasna Góra monastery in Częstochowa, Poland, in the 14th century, where it remains.

According to legend, Saint Luke the Evangelist painted the image on a cedar table that was used by the Holy Family. Saint Helen found the painting in the Holy Land in 326. She gave it to her son, Emperor Constantine. The image remained in Constantinople for 500 years. From there it was transported to an area of Russia that later became the country of Poland.

In 1430, the image was stolen. One of the robbers threw the icon to the ground and slashed it twice with his sword, creating the marks on Mary's cheek. Despite repeated attempts to repair the damage, the scars continue to appear on the icon.

Many Catholics in Poland attribute miracles to the intercession of Our Lady of Częstochowa. In 1655, the Swedish military invaded Poland. The Polish people prayed to Our Lady of Częstochowa, and the nation was saved. It was at this time that Our Lady was crowned queen and protector of Poland.

The shrine is a popular place of prayer in Poland. During the Nazi occupation of Poland, when all churches were closed, many Catholics risked their lives secretly visiting the shrine. Saint John Paul II visited the shrine during World War II and again as pope in 1997.

 The icon of Our Lady of Częstochowa has survived for many centuries. Why do the Polish people feel such a reverence for and connection to this image? Why is the icon a symbol of their faith and resilience?





# Our Lady of Częstochowa



The Jasna Góra monastery is a popular pilgrimage destination. It is estimated that some five million pilgrims and tourists visit the shrine each year to view and pray with the icon of Our Lady of Częstochowa.

Sacred images, such as the icon of Our Lady, help Christians in all cultures to understand more fully the people and events of Salvation History. According to the *Catechism of the Catholic Church*, "Christian iconography expresses in images the same Gospel message that Scripture communicates by words. Images and word illuminate each other: . . ." (CCC 1160). The study of sacred art, like the study of Scripture, helps people of faith come to know more fully the glory of God.



## Materials

- Image of Our Lady of Częstochowa

Note: You may wish to have one image per person for prayer.

## Prepare

Invite those gathered to imagine Mary, our Blessed Mother. Ask each person to share how he or she envisions Mary. Then, tell those gathered that Our Lady of Częstochowa is an image of Mary that is special to the people of Poland. You may wish to locate Poland on a map.

## Read

Read together about the history of and devotion to Our Lady of Częstochowa.

## Share

The icon of Our Lady of Częstochowa has been moved, stolen, and nearly destroyed. Ask those gathered why they think the image is so important to the people of Poland. Invite each person to share one image that is important to him or her.

## Respond

Lead those gathered in reflecting on and praying with the image of Our Lady of Częstochowa, following the steps below. You may wish to go

review the steps before beginning the time of quiet reflection.

## Pray

First, invite those gathered to find comfortable positions and to quiet themselves. Next, look at the image of Our Lady of Częstochowa. Try to focus on the first thing you notice. After a few moments, begin gazing at the whole image. Slowly look at each detail, taking time to notice gestures and expressions.

Then, consider the following questions:

- What do you see? What do you think is being revealed through Mary and Jesus' expressions and gestures?
- What thoughts or questions do you have as a result of looking at this image? What feelings are you experiencing?
- What would you like to share with Jesus about what you are seeing or feeling? Talk with him about this in the quiet of your heart.

After some time of silent reflection, invite those gathered to share, as they are comfortable, what they are thinking or feeling.

Conclude your time of prayer by thanking God for the gift of beauty or by praying together a Glory Be.